Porównanie tłumaczeń Liczb 26:58

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są rodziny Lewiego:\* rodzina Libnitów, rodzina Hebronitów, rodzina Machlitów,\*\* rodzina Muszytów, rodzina Korachitów. Kehat zaś zrodził Amrama.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To zaś rodziny Lewiego: rodzina Libnitów, rodzina Hebronitów, rodzina Machlitów, rodzina Muszytów i rodzina Korachitów. Kehat był ojcem Amrama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są rodziny Lewiego: rodzina Libnitów, rodzina Chebronitów, rodzina Machlitów, rodzina Muszitów, rodzina Korachitów; a Kehat spłodził Amrama. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są domy Lewi: dom Libnitów, dom Hebronitów, dom Moholitów, dom Musytów, dom Korytów; a Kaat spłodził Amrama. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są domy Lewi: dom Lobni, dom Hebroni, dom Moholi, dom Musi, dom Kore. Lecz Kaat zrodził Amram, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A dalsze rody lewitów to: Libnici, Chebronici, Machlici, Muszyci i Korachici. Kehat był ojcem Amrama. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są rodziny Lewiego: rodzina Libnitów, rodzina Chebronitów, rodzina Machlitów, rodzina Muszitów, rodzina Korachitów. Kehat zaś zrodził Amrama. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dalsze rody Lewiego to: ród Libnitów, ród Chebronitów, ród Machlitów, ród Muszytów oraz ród Korachitów. Kehat był ojcem Amrama. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dalsze rody lewitów są następujące: Libnici, Chebronici, Machlici, Muszyci i Korachici. Kehat był ojcem Amrama. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto [dalsze] rody Lewitów: ród Libinitów, ród Chebronitów, ród Machlitów, ród Muszitów i ród Korachitów. A Kehat był ojcem Amrama. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są rodziny Lewitów: rodzina Liwnitów, rodzina Chewronitów, rodzina Machlitów, rodzina Muszytów, rodzina Karchitów, a Kehat zrodził Amrama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це роди синів Левія: Рід Ловенія рід Хевронія рід Мусія і рід Корея. І Каат породив Амрама. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto rodziny Lewiego: Rodzina Libnidów, rodzina Hebronidów, rodzina Machlidów, rodzina Muszydów, rodzina Korchidów. Zaś Kehath był praojcem Amrama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To były rodziny Lewitów: rodzina Libnitów, rodzina Hebronitów, rodzina Machlitów, rodzina Muszytów, rodzina Korachitów. Kehat zaś został ojcem Amrama. |

1. 1) Wg PS i G: synów Lewiego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: Korachitów. [↑](#footnote-ref-3)